

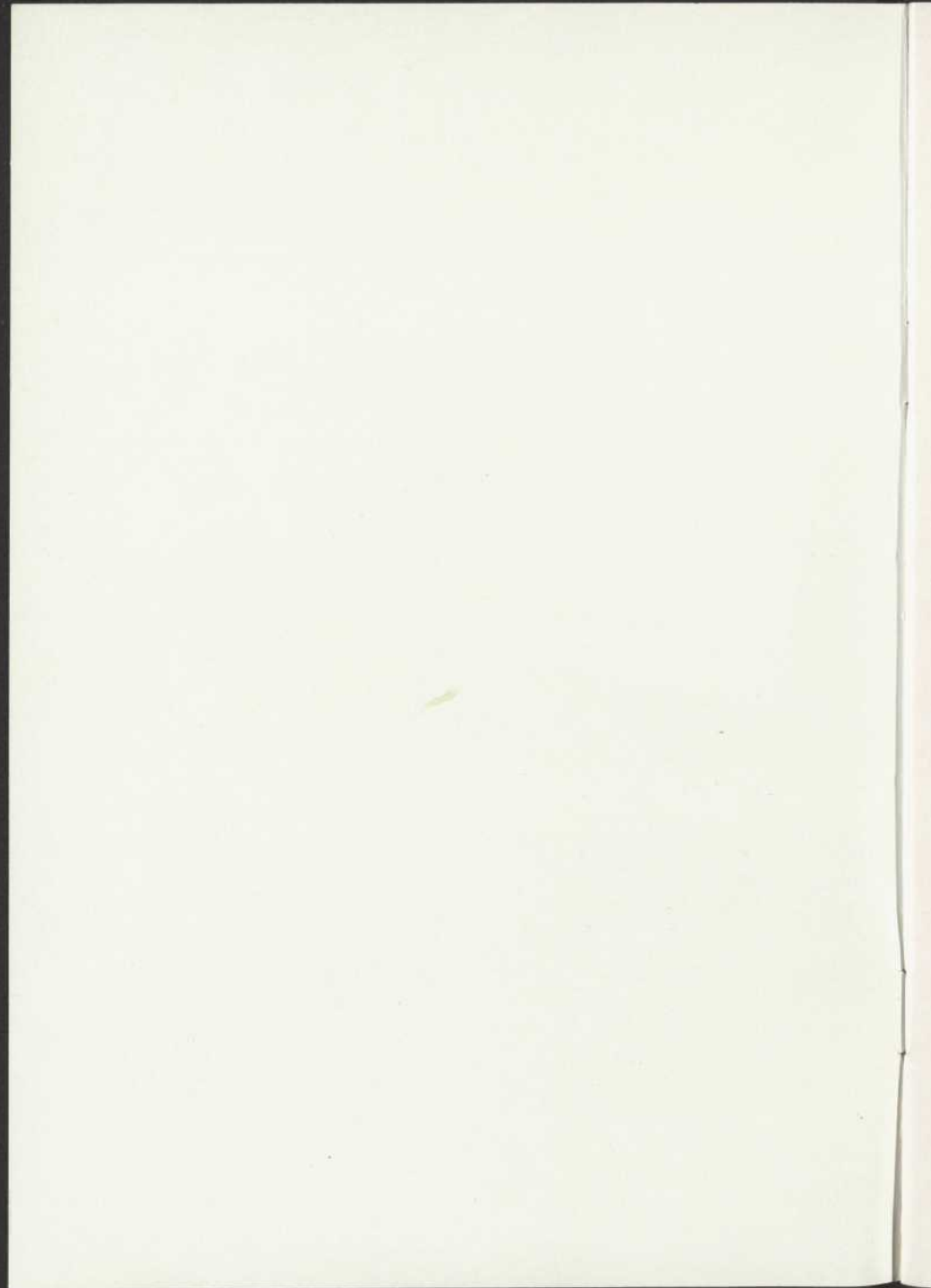
George Dandin  
et



Le médecin  
malgré lui  
comédies de

J.-B. P. Molière.







LE THÉÂTRE DU NOUVEAU MONDE  
Douzième saison - 1962-1963



*George Dandin* fut représentée pour la première fois, à Versailles, le 18 juillet 1668; *Le Médecin malgré lui*, sur le théâtre du Palais-Royal, le 6 août 1666. Réunies en un seul spectacle, les deux comédies ont été jouées pour la première fois, par le Théâtre du Nouveau Monde, le 4 décembre 1962, sur la scène du Théâtre Capitol, à Québec.



### *Molière, encore Molière, toujours Molière*

Encore une fois, le Théâtre du Nouveau Monde met Molière à son répertoire. Après *L'Avare*, *Tartuffe*, *Dom Juan*, les *Trois Farces*, *Le Malade imaginaire* et *Les Femmes savantes*, nous offrons, à notre public, *George Dandin* et *Le Médecin malgré lui*. Deux pièces paysannes, vigoureuses, tirées de vieux contes dont l'origine se perd dans le noir de l'histoire. Ces deux canevas grossiers, mal taillés, mais de métal pur, Molière les a d'abord dégrossis, puis ciselés jusqu'à en faire des bijoux de maître d'œuvre. Son grand art est de leur avoir conservé leur vigueur primitive, leur violence et leur force de provocation. Le miracle est qu'après trois siècles, ces situations, ces personnages, ces phrases, ces mots nous atteignent comme s'ils avaient été écrits, hier, pour nous. Et s'ils nous frappent ainsi, c'est qu'ils sont pétris d'une extraordinaire humanité. C'est du théâtre pour acteurs et spectateurs en santé.

D'abord *Dandin*: pièce amère, grinçante et cruelle. Molière y est tout entier avec ses peines et ses désillusions; mais il refuse qu'on s'attendrisse sur lui. Sa grimace douloureuse, il veut qu'on en rie. Il s'offre, lui et *Dandin*, en holocauste à cette société frivole, égoïste, pourrie de préjugés et d'idées toutes faites. Malheur à qui met le doigt dans cet engrenage: le corps et l'âme, bientôt, y passent tout entiers. Molière traite, avec force, des sujets actuels et brûlants et il a le courage d'aller jusqu'au bout. L'attaque est franche, directe, brutale. Et, au milieu de tout cela, le rire qui éclate, éclaire et, souvent, déchire.

A côté de *Dandin*, le feu d'artifice du *Médecin pétéarade*, fuse, étourdit. La bonne humeur est presque indécente. Tout de suite après avoir écrit *Le Misanthrope* et dénoncé tous les mensonges, qui rongent la société dans laquelle il vit, Molière nous lance, dans les jambes, ce pantin immense, gouailleux et qui piétine et fracasse tout ce qu'il rencontre. L'âme des vieux polichinelles du théâtre italien se trouve une nouvelle carcasse et une nouvelle vigueur. Molière, qui s'était laissé envahir par l'amertume, se redresse et son vieil instinct de bateleur prend le dessus. Les coups de bâton pleuvent drus et rien n'échappe à ce massacre de foire. Encore une fois, quelle bonne humeur, quelle force et quelle santé !

Il s'en trouvera sûrement pour nous reprocher de jouer encore Molière. Il se trouve toujours quelqu'un pour nous reprocher quelque chose. Si nous avions la faiblesse de nous attarder à tous les reproches et de suivre tous les conseils de Pierre, de Jean et de Jacques, nous n'aurions pas monté cinquante spectacles en moins de douze ans. Qu'on me permette la comparaison: nous faisons notre métier au milieu des envieux, des pédants, des théoriciens et des impuissants, comme Molière faisait le sien. Et, toutes proportions gardées, nous le faisons, comme lui, avec tout notre cœur, toute notre âme, toutes nos forces, toute notre intelligence et tout notre instinct.

Nous avons souvent joué Molière et nous le jouerons encore souvent. Facilité ? Allez-y voir, messieurs ! Rien n'est plus exigeant qu'un texte de Molière. Et, jamais le travail n'est-il si épuisant que lorsque nous nous attaquons à ce monument. Molière nous vole littéralement des livres de chair: il vaut tous les bains de vapeur et toutes les cures d'amaigrissement. C'est la contrepartie de l'immense allégresse qu'il nous procure. Car, jamais non plus, ne sommes-nous aussi joyeux, profondément joyeux, que lorsque nous répétons et jouons une œuvre de ce génie familier. Nous l'aimons: nous l'aimons pour le mal qu'il nous donne et pour le bonheur où il nous plonge. Voilà pourquoi nous l'avons joué, nous le jouons et nous le jouerons.

JEAN GASCON



McComber

## LE TEXTE SEUL

“Le texte seul compte. C’est par le texte qu’un homme du XVII<sup>e</sup> siècle peut faire signe à un homme du XX<sup>e</sup>.”

Ce mot de Jacques Copeau règle notre attitude lorsque nous nous mettons au service d’un auteur dramatique. A plus forte raison, lorsqu’il s’agit de Molière, poète et comédien.

Partir de ces signes cabalistiques mystérieux, noir sur blanc — lettres, syllabes, mots —; les interroger longuement, patiemment, anxieusement; les prononcer, les articuler, les préférer sur tous les tons, de toutes les façons; c’est, en somme, pour un comédien, mettre ses pas dans les pas de Molière-comédien. C’est la manière la plus efficace de retrouver le souffle et la vie de l’œuvre et des personnages.

C’est ce que nous nous sommes efforcés de faire pour *George Dandin* et *Le Médecin malgré lui*.

Les personnages des deux pièces vivent dans la même atmosphère. Ce sont des paysans de la vieille France, proches parents des *habitants* de la Nouvelle-France. Mêmes travers; mêmes qualités; même langue drue, colorée, charnelle (mots, images, expressions et, peut-être à l’époque, jusqu’aux accents).

De là à situer l’action des deux comédies dans une ferme canadienne du XVIII<sup>e</sup> siècle, il n’y a qu’un pas — que nous n’avons pas hésité à franchir. Pourquoi pas ?

Molière, plus proche de nous, ne s’en trouve pas, pour autant, diminué. Le texte, nous le croyons, garde fraîcheur, vigueur, jeunesse. Et c’est ainsi que,

*sans changer un seul mot,*

partant de la lettre, passant par l’esprit, nous revenons à la lettre: le cercle se ferme.

Cercle magique, nous l’espérons, pour votre plus grande joie.

JEAN DALMAIN





forte de la meilleure tradition

*Bière d'Épinette*

**CHRISTIN**

## LE THÉÂTRE DU NOUVEAU MONDE

### *Conseil d'administration*

*Président:* Sénateur MARK DROUIN, C.R.

*Premier Vice-président et Directeur artistique:* JEAN GASCON

*Deuxième Vice-président:* Me MARCEL PICHÉ

*Secrétaire général:* JEAN-LOUIS ROUX

*Trésorier et administrateur:* ANDRÉ GASCON

*Directeurs:* ÉMILE CAOUFFE, GUY HOFFMANN, Me JEAN-J. GOURD

*Actionnaires:* Me CHARLES-A. LUSSIER, GABRIEL GASCON

GEORGES GROULX, ROBERT PRÉVOST

*Vérificateur:* CLÉMENT PRIMEAU, C.A.

*Impresarii:* ÉMILE CAOUFFE      NICOLAS DE KOUDRIAVTZEFF

*Conseiller économique:* R.-J. BEAUMONT

*Relations extérieures:* JEAN DE BRABANT

### POUR LE SPECTACLE MOLIÈRE

Directeur de la scène	Louis PORTUGAIS
Chef constructeur	Lucien GAGNON
Chef peintre	Jean-Marc HÉBERT
Chef électricien	Louis HARRISON
Fabrication des accessoires	Michel CATUDAL Gilles LALONDE Ken McBANE
Habilleuses	Fernande HARRISON Fiorita ZAGOLINE
Relations extérieures et Publicité des programmes	Guy-R. SAUVIAT
Secrétariat	Claire BEAUDRY
Contrôle	Antoinette VERVILLE



Le plus grand ! . . .

Le plus humain ! . . .

Jean-Baptiste Poquelin est né, à Paris, en janvier 1622. Il était fils aîné de Jean Poquelin, tapissier du roi. De sa jeunesse, on ne sait pas grand'chose; sauf que son grand-père maternel l'amenait peut-être à la foire Saint-Germain et sur le Pont-Neuf voir les bateleurs et écouter les boniments des camelots et que c'est ainsi qu'il aurait pris son goût pour le théâtre. Pourquoi pas ? Ces souvenirs d'enfance et, plus sûrement, son amour pour une belle comédienne, Madeleine Béjart, le poussent, après avoir obtenu une licence en droit, à fonder *L'Illustre Théâtre*. Il prend le nom de Molière. Il a vingt et un ans.

FRONTISPICE DE L'ÉDITION DES  
ŒUVRES DE 1666. EXTRAIT DE  
L'ÉDITION DE 1694.



A *L'Illustre Théâtre*, on joue de la tragédie et on échoue. Molière fait même de la prison pour dettes. Il donne, alors, un grand coup de barre et quitte Paris. Il parcourt la province, pendant douze ans. Ce qu'on joue ? Des farces sur des canevas empruntés à la comédie italienne ou inventés par Molière lui-même, qui fait ses premiers pas d'auteur. De ces canevas et de ces pièces jouées douze ans durant, il ne reste mystérieusement presque plus rien, sauf *La Jalousie du Barbouillé*, esquisse de George Dandin. A Lyon, en 1655, c'est *L'Etourdi*. A Bé



ziers, en 1656, c'est *Le Dépit amoureux*. La réputation de la troupe s'étend jusqu'à la capitale. C'est le moment de jouer le tout pour le tout.

La troupe "monte sur Paris". Devant le roi, dans la salle des machines des Tuileries, Molière — pour faire sérieux — joue *Nicomède*, de Corneille, et — pour gagner la partie — *Le Docteur amoureux*, courte farce dont Georges Mongrédien prétend avoir récemment retrouvé le manuscrit. Le calcul porte fruit: le roi donne, à Molière, la salle du Petit-Bourbon à partager avec les Italiens, qui y sont déjà établis. On est au 24 octobre 1658. La grande carrière commence.

Elle ne doit durer que quinze ans. On dirait que Molière le sait: il met les bouchées doubles. A travers ses difficultés conjugales (il a épousé Armande, la

filles de Madeleine Béjart, en 1662); à travers la cabale des envieux (il réussit trop bien); des faux dévôts (on ne lui pardonne pas de dénoncer l'hypocrisie) et des petits marquis (il est criminel de ridiculiser certains défauts des courtisans), il écrit, il dirige et il joue à un rythme vertigineux: *Les Précieuses ridicules*, *Sganarelle*, *L'Ecole des Maris*, *Les Pâcheurs*, *L'Ecole des Femmes*.

Quelquefois, les coups portent bas: on l'accuse d'avoir épousé sa propre fille; quelquefois, ils sonnent dur: on réussit à faire interdire *Tartuffe*, après une seule représentation publique et à faire maintenir l'interdiction pendant deux ans. De même avec *Dom Juan*. On commence à détruire la salle du Petit-Bourbon, sans avis préalable. Molière, sans théâtre!

Heureusement, au milieu des difficultés du métier et de la vie, il y a Louis XIV, qui a le génie de savoir s'entourer et qui a flairé, en Molière, un auteur de génie. Il lève l'interdiction du *Tartuffe*. Jusqu'ici, la troupe de Molière portait le nom officiel de *Troupe de Monsieur*, appointée par le frère du roi. Elle devient *Troupe du Roi* émargeant directement à la cassette. Le Petit-Bourbon est détruit? Qu'à cela ne tienne: le roi donne, à Molière, la nouvelle salle du *Palais-Royal* et lui accorde ses coupées franches avec les Italiens. Molière écrit, joue, dirige de plus belle! *L'impromptu*, *Le Mariage forcé*, les grands divertissements.

Mais, la sollicitude royale, si elle peut amoindrir les coups des hommes et en guérir les blessures, ne protège pas contre ceux du sort. La maladie se met de la partie. Dès 1665, les premiers signes apparaissent. L'hiver est terrible pour les phtisiques. Chaque année, Molière se traîne péniblement jusqu'au printemps. Chaque année, il connaît alors une accalmie, une sorte de renouveau. Et, chaque année, l'automne ramène les quintes de toux, l'oppression, le malaise. Mais peut-on s'arrêter de travailler quand on est directeur, auteur et comédien et que quarante personnes attendent, de vous, leur pain quotidien? *Tartuffe*, *Dom Juan*, *L'Amour médecin*.

Nouvelle épreuve extrêmement pénible: Louis, premier-né du couple Molière, meurt en bas âge; pendant que Baron, fils adoptif bien-aimé, s'amuse avec Armande. Molière a dépassé la quarantaine; il est malade. Il y a une belle lurette qu'il ne peut plus se consoler avec les comédiennes qui jouent chez lui: la Du Parc, la De Brie... Il encaisse et il travaille: *Le Misanthrope*, *Le Médecin malgré lui*, *Amphitryon*.

Peut-être se tourne-t-il, alors, vers l'amitié? Il y a ce jeune auteur, Racine, dont il vient de créer la première pièce. Entre hommes de même métier, on peut parler, se comprendre, sympathiser. Mais, Racine est un ambitieux. Il ne voit que son intérêt. Il croit qu'il sera mieux servi par les comédiens de l'Hôtel de Bourgogne et il leur passe *Andromaque*, qu'il avait pourtant donnée à Molière. Il emmène avec lui la Du Parc, privant ainsi la troupe d'un sujet précieux. Molière contre-attaque (on peut bien avoir de ces faiblesses, quand on est ainsi bafoué!) et fait jouer une *Critique d'Andromaque*, heureusement tombée dans l'oubli. *George Dandin*, *L'Avare*, *M. de Pourceaugnac*, *Le Bourgeois*.

Il est, en plus, touché au plus profond de sa tendresse. Sa première maîtresse, celle qui a guidé ses premiers pas dans la carrière, celle avec qui il a connu les heures harassantes et stimulantes des tournées, Madeleine meurt, en janvier 1672. Il a cinquante ans. Il est malade, fatigué. Il aurait toutes les



raisons d'être aigri, de vouloir abandonner. Mais il ne peut pas. Il travaillera jusqu'à son dernier souffle: *Psychée, Les Fourberies*.

Pour comble de malheur, le roi semble l'abandonner. Un musicien italien, éminemment intrigant, nommé Lulli, l'a supplanté. Ils étaient amis ? Molière n'a-t-il pas déjà prêté une forte somme, à Lulli, pour lui permettre d'acquérir une somptueuse maison ? Et après ? Ce qu'il faut, c'est arriver et gagner la faveur du roi, en obtenir le plus de privilèges possible; quitte à en retirer aux petits copains. *Les Femmes savantes*.

Molière se retrouve, seul, au milieu de sa troupe. Heureusement, des comédiens fidèles et dévoués y sont toujours, compagnons des bonnes et des mauvaises heures: La Grange, Du Croisy... Il faut écrire, il faut diriger, il faut jouer. *Le Malade imaginaire* prend l'affiche, le 10 février 1673. Le 17, à la fin de la quatrième représentation, Molière est pris de convulsions et crache le sang. Il termine la pièce et est transporté chez lui, rue de Richelieu, où il meurt quelques heures plus tard. Molière est comédien, donc pestiféré. L'Eglise refuse la sépulture. Sur l'intervention d'Armande, qui se retrouve des qualités d'épouse après la mort de son mari, le roi autorise l'enterrement de nuit, au cimetière Saint-Joseph. Il y a foule, malgré tout. Molière avait cinquante-deux ans et il était le plus grand dramaturge comique de tous les temps.



# George Dandin

ou *Le Mari confondu*

Mise en scène : Jean DALMAIN

COMÉDIES EN

Décor

Costumes

Montage du son

D I S T R I

(par ordre d'

GEORGE DANDIN, riche paysan, mari d'Angélique ... .. Jean DALMAIN  
LUBIN, paysan, servant Clitandre ... .. Pierre THÉRIAULT  
Monsieur de SOTENVILLE, gentilhomme campagnard,  
père d'Angélique ... .. Jean GASCON  
Madame de SOTENVILLE, sa femme ... .. Gina BAUSSON  
CLITANDRE, amoureux d'Angélique ... .. Gabriel GASCON  
ANGÉLIQUE, femme de George Dandin et fille de  
Monsieur de Sotenville ... .. Monique LEYRAC  
CLAUDINE, suivante d'Angélique ... .. Monique JOLY  
COLIN, valet de George Dandin ... .. Victor DÉSY

Paysans et paysannes, Indiens et Indiennes

La scène est à la campagne, dans une cour de ferme

Remerciements à Monsieur Roger Matton, musicologue, et aux Archives de

# Le médecin malgré lui

Mise en scène : Jean GASCON

## TROIS ACTES DE MOLIÈRE

Mark NEGIN

François BARBEAU  
assisté de Lydia RANDOLPH  
Gabriel CHARPENTIER

## BUTIONS

entrée en scène)

SGANARELLE, mari de Martine	Guy HOFFMANN
MARTINE, femme de Sganarelle	Monique LEYRAC
Monsieur ROBERT	Jean-Louis ROUX
LUCAS, mari de Jacqueline	Yvon DUFOUR
VALÈRE, domestique de Géronte	Pierre THÉRIAULT
GÉRONTE, père de Lucinde	Jean DALMAIN
JACQUELINE, nourrice chez Géronte et femme de Lucas	Germaine GIROUX
LUCINDE, fille de Géronte	Monique JOLY
LÉANDRE, amant de Lucinde	Gabriel GASCON
THIBAUT, père de Perrin	Jean GASCON
PERRIN, fils de Thibaut, paysan	Victor DÉSY
Jean DAIGLE, Julien FORCIER	
Jack FOSTER, Danièle DUPONT	
Nicole KERJEAN, Bernard LAPIERRE	

canadienne, à la fin du régime français

Folklore de l'Université Laval, pour leur précieuse collaboration

Il y aura un entr'acte de quinze minutes entre les deux pièces.

Les costumes masculins ont été fabriqués par Mario CANALE; les costumes féminins, par Michèle NAGY.

Les comédiennes sont coiffées par Constant, du salon Constant NATALIE.

Les danses ont été réglées par Todd BOLENDER.

Les musiques sont interprétées par Messieurs Alphonse MORNEAU, Saint-Siméon (Charlevoix) M-124-1957); Raymond GAGNON, Aimé GAGNON, Jean-Baptiste GAGNON, Lotbinière (M-15-141-1959; M-27-267-1960; M-27-268-1960); Benoit BENOIT, Tracadie (Nouveau-Brunswick) (M-37-1957) et Majorique DUGUAY, Petite-Iamèque (Nouveau-Brunswick) (M-110-1957). Ce numérotage correspond à la classification des Archives de folklore de l'Université Laval.

Le montage des bandes sonores a été fait par Raymond BEAUGRAND-CHAMPAGNE.

L'affichage extérieur du théâtre a été dessiné par Normand HUDON et exécuté par TRANS-CANADA DISPLAY.

Ce programme, conçu par Jean-Louis ROUX, a été mis en pages par Normand HUDON. THERIEN FRERES (1960) Limitée en a terminé l'impression, le 3 janvier 1963.

Les photographies affichées dans le hall du théâtre, ainsi que celles qui sont reproduites dans ce programme, sont des Studios HENRI-PAUL, JACQUES-GUY, LAUSANNE, CARLET AINÉ et LIPNITZKI.

**Le Théâtre du Nouveau Monde est subventionné par le Conseil des Arts du Canada et le Conseil des Arts de la Province de Québec. Il est membre du Centre du Théâtre canadien (Institut international du Théâtre, U.N.E.S.C.O.).**



d'après ALIANVIC

LANVIN  
PARFUMS

DÉCOR DE MARK NEGIN



COSTUMES DE FRANÇOIS BARBEAU



Sganarelle, du *Médecin malgré lui*, revêtu de sa robe de médecin; en l'occurrence une catologue canadienne. Le décor représente une cour de ferme, au Canada, vers la fin du régime français.



Martine, femme de Sganarelle,  
dans *Le Médecin malgré lui*.

Madame de Sotenville,  
belle-mère du pauvre  
George Dandin.



Clitandre, amoureux d'Angélique,  
la femme de George Dandin.



**GEORGE DANDIN :**

Lorsqu'on a, comme moi, épousé une méchante femme, le meilleur parti qu'on puisse prendre, c'est de s'aller jeter dans l'eau, la tête la première.

*George Dandin*

**ANGÉLIQUE :**

Je voudrais bien le voir, vraiment, que vous fussiez amoureux de moi !  
Jouez-vous-y, je vous en prie;  
vous trouverez à qui parler...





ANGÉLIQUE :

... pensez-vous qu'on soit capable  
d'aimer de certains maris qu'il y a ?  
On les prend parce qu'on  
ne s'en peut défendre ...



# Le médecin malgré lui



MONSIEUR ROBERT: Holà ! holà ! holà ! Fi ! Qu'est ceci ? Quelle infamie !  
Peste soit le coquin de battre ainsi sa femme !



**VALÈRE :** Enfin, monsieur, vous aurez contentement avec nous et vous gagnerez ce que vous voudrez, en vous laissant conduire où nous prétendons vous mener.

**SGANARELLE :** Ah ! nourrice, charmante nourrice, ma médecine est la très humble esclave de votre nourricerie et je voudrais bien être le petit poupon fortuné qui tétant le lait de vos bonnes grâces.



## QUI EST J. B. L. Molière. ?

Comme pour Shakespeare, on a prétendu que Molière n'était pas Molière. Des messieurs fort sérieux ont prouvé que Molière était Louis XIV, Boileau, Corneille, le Masque de Fer (!), etc . . . Dans le fond, que nous importe ! Ce qui compte, comme pour Shakespeare, c'est l'œuvre géniale, qui nous reste, et l'homme, que nous connaissons peu, mais que nous révèlent ses nombreux portraits. Tant de visages divers, comme pour Shakespeare ! Mais, n'est-ce pas normal, lorsqu'il s'agit d'un dramaturge qui a écrit *Le Médecin malgré lui*, après *Le Misanthrope* ? *Les Fourberies de Scapin*, après *Psychée* ? *Le Tartuffe*, après *Le Mariage forcé* ? A chacun de ces visages, correspond une facette de son génie. Et s'ils sont si divers, c'est que son génie l'était.



Molière (intime), peint par Claude Lefebvre, diffère beaucoup du Molière (courtisan), peint par Mignard et qui apparaît dans une des pages précédentes. Et pourtant, les lèvres charnues sont là; le nez épaté, le regard vif, tendre et ironique.

**PROCHAIN SPECTACLE**  
**AU TNM**  
**IRMA LA DOUCE**  
de BREFFORT et MONNOT

**AVANT-PREMIÈRE, LE 12 FÉVRIER**  
**AU PROFIT DE BOSCOVILLE**

**LA BOÎTE BLEUE  
DE BIRKS**

Depuis quatre  
générations,  
la boîte  
bleue de Birks  
garantit  
la beauté,  
la qualité et  
la valeur du  
cadeau qu'elle  
contient.  
— plaisir de  
recevoir,  
joie de posséder  
un cadeau  
provenant des

**JOAILLIERS**

**BIRKS**



**TRIPLEZ LA VALEUR DE VOTRE ÉPARGNE**

grâce à la

**COMPAGNIE MUTUELLE D'IMMEUBLES LTÉE**

Certificats d'épargne

Siège social: 1306 est, rue Ste-Catherine, Montréal

Tél.: LA. 6-4901

Versé aux membres: plus de \$25,000,000.00



Souvenirs du spectacle précédent.  
Trois moments où les spectateurs  
retenaient leur souffle.

Plus de 60 représentations  
de *Piège pour un homme seul*,  
suspense policier de Robert Thomas,  
ont été données  
à Montréal et à Québec.



Gardez toujours le secret de l'intrigue :  
le Théâtre du Nouveau Monde a l'intention  
de faire une tournée, avec *Piège*,  
en juin prochain.

# LA CARRIÈRE DE GEORGE DANDIN. (1)

Après la signature du traité d'Aix-la-Chapelle, qui cédait la Flandre à Louis XIV, des fêtes magnifiques furent données à Versailles en juillet 1668. Molière, pris un peu de court pour y participer, composa une comédie en trois actes et en prose, *George Dandin*, et il l'entremêla à une autre comédie ainsi qu'à des ballets. Le tout portait le titre de *Grand divertissement royal* et on donnait chansons et ballets durant les entr'actes de "la comédie qui se récite".

*George Dandin* fut représenté trois autres fois à Saint-Germain puis donné au Palais-Royal, devant le vrai public, dès le 9 novembre 1668. Jusqu'à la fin de l'année, il fut joué dix fois. Souvent employé en fin de spectacle lorsque la pièce principale risquait d'être un peu courte, *Dandin* connut 350 représentations, sous Louis XIV, et 617, de 1715 à 1930. La pièce n'a pas été récemment reprise à la Comédie-Française. C'est Georges Planchon, qui l'a tirée d'un oubli relatif, en en donnant des représentations remarquées, il y a quelques années.



## La carrière du Médecin malgré lui <sup>(1)</sup>

Molière avait, à son répertoire de province, une vieille et bonne farce, *Le Fagotier*, qu'il avait reprise à Paris, dès 1661 au plus tard, et jouée, en 1664, sous le titre du *Médecin par force*, mais qui n'était en somme qu'une parade, à laquelle il avait négligé d'attacher son nom. C'est cette parade farcesque qu'il prit le plaisir d'écrire en 1666 et qui, donnée pour la première fois sous forme d'une comédie en trois actes, le 6 août, sur la scène du Palais-Royal, y obtint dès l'abord un succès des plus vifs. *Le Médecin malgré lui* (tel était le titre que prenait la comédie écrite) fut redonné presque tous les soirs jusqu'à la fin de l'année, accompagnant *Les Fâcheux* et *Le Misanthrope*.

La pièce fut portée à la scène 59 fois, du vivant de Molière, et plus de trois cents fois, de 1676 à 1715. Au XIXe et au XXe siècle, *Le Médecin malgré lui* fut la comédie de Molière qui tint le plus souvent l'affiche. Au total, elle arrive en seconde place, après *Tartuffe*, pour le nombre de représentations données à la Comédie-Française. Le Théâtre National Populaire en a fait une récente reprise, dont une scène est reproduite, ci-haut.

(1) Notes empruntées, en partie, aux œuvres complètes de Molière, éditées dans la Bibliothèque de la Pléiade (N.R.F.).

## DANDIN ET SGANARELLE

“...le repos, la retraite, la lecture de Plaute, une longue méditation sur les amertumes du mariage donneront trois pièces (...) dont la dernière, *George Dandin*, révèle à quel repliement sur soi s'est résignée cette âme donnante et rayonnante. Et deux années encore auront passé de cette vie de grand homme si brève.”

René BENJAMIN





“*Le Médecin malgré lui* (...) est un de ses plus étonnants chefs-d’œuvre... C’est une des comédies les plus entraînantes, les plus heureuses: tout vient de la joie et tout y mène. Tout est naturel, tout est désinvolte. On est ravi. On pense: “Petit sujet. Quel grand poète!” (...) Et on est touché aussi... qu’après sa détresse morale et physique, il n’hésite pas à faire voir simplement qu’il est gai et qu’il va bien. *Le Médecin malgré lui* est un divertissement émouvant.”

René BENJAMIN



"Pour mon argent,

c'est... 'MA BANQUE' "

POUR 3 MILLIONS DE CANADIENS



## BANQUE DE MONTRÉAL

*La Première Banque au Canada*

AU SERVICE DES CANADIENS DANS TOUTES LES SPHÈRES DE LA VIE DEPUIS 1817



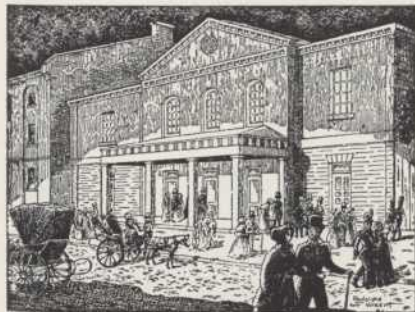
Voyez la Transat ou  
votre agent de voyages

Apprenez à connaître les avantages  
de l'épargne en ouvrant un compte

à la

## BANQUE CANADIENNE NATIONALE

602 bureaux au Canada



## THÉÂTRE ROYAL

*Le premier théâtre permanent de Montréal, le Théâtre Royal, fut établi en 1825 par John Molson qui, quarante ans auparavant, avait fondé la Brasserie Molson. Depuis ce temps, ses descendants ont toujours été à l'avant des mouvements culturels, sportifs et civiques, et par ce fait, étroitement liés au progrès de Montréal et de la Province tout entière.*

*La Brasserie, maintenant dirigée par la cinquième génération de la famille Molson, s'est développée par la tradition, l'expérience et l'appréciation du goût du public pour devenir la plus grande au Canada.*

HOMMAGES DE

**LA BRASSERIE MOLSON  
DU QUÉBEC LIMITÉE**



CIGARETTES  
**"EXPORT"**

BOUT UNI OU FILTRE

# À la Crêpe Bretonne



"le rendez-vous des gourmets"  
après le théâtre et  
en tout temps

2080, rue de la Montagne  
Victor 2-1009

LE COLBERT

ses fromages,  
ses vins

\*

## Chez Loulou

LES BACCHANTÉS

le seul vrai "Bistrot 1925"  
à Montréal

2080, rue de la Montagne  
Victor 2-3481



**OUVREZ UN COMPTE D'ÉPARGNE**

à

**LA BANQUE D'ÉPARGNE**

*La Banque aux heures pratiques*

OUVERTE LE JOUR DE 10 À 3 H. - LE SOIR DE 7 À 8 H.

Plus de 50 succursales dans le district de Montréal



## RÔTISSERIE LAURIER

à votre service,  
même gérance depuis 17 ans.  
Livraison à domicile gratuite.

381 ouest, rue Laurier — 273-3671

CR. 2-3907

5684, AVENUE DU PARC

## "Ma Boutique Enrg."

TISSUS TOUS GENRES - IMPORTATIONS

GERMAINE POULIZAC

ANNE SHINNICK

## Mme J. A. BRULÉ

FLEURISTE

GERBES DE MARIÉE - TRIBUTS FLORAUX

OUVERT TOUS LES SOIRS  
ET DIMANCHES

1164 est, rue Sainte-Catherine  
Tél.: LA. 2-4554

Résidence: 1264, rue Berri AV. 8-4329

MIGLIORI AUGURI  
DI

*Costantino Natale*

VICTOR-DUE-CINQUE-ZERO-SETTE-UNO

le doyen des restaurants  
français du Canada

*chez Stien*

Téls.: VI. 2-9139

VI. 2-0865

2149, RUE MACKAY  
MONTRÉAL

**JEAN DORAIS**  
Président

**GILLES DOSTALER**  
Relations extérieures

**BUREAU D'ÉCONOMIE MÉDICALE LTÉE**  
ADMINISTRATEURS

Groupes médicaux — Pratique individuelle

455 ouest, rue Craig, Montréal

UNiversité 1-1541

**L'ÉCOLE de Madame Jean-Louis AUDET**

ADULTES : Phonétique — Diction — Art Dramatique

ENFANTS : Diction — Chant — Danse

Préparation à la scène, à la radio, à la télévision

Studio: 3959, rue ST-HUBERT

LA. 1-6168

## FOR OUR ENGLISH SPEAKING AUDIENCE

### GEORGE DANDIN

Dandin, a rich peasant, attempts to improve his status in life by marrying Angélique de Sotenville, the daughter of a gentleman. He soon becomes aware that his wife's family only permitted the marriage because of his wealth and in addition that his wife is encouraging the attentions of another man, Clitandre. Three times he is about to catch her in the act of deceiving him but she gets out of it every time by ridiculing him, and the unhappy Dandin is forced to beg her forgiveness. The mistakes and shenanigans give the play the character of a farce. The misfortunes of Dandin always produce a laugh but behind them lies a note of bitterness because of the cynicism and wickedness with which Angélique treats her husband.

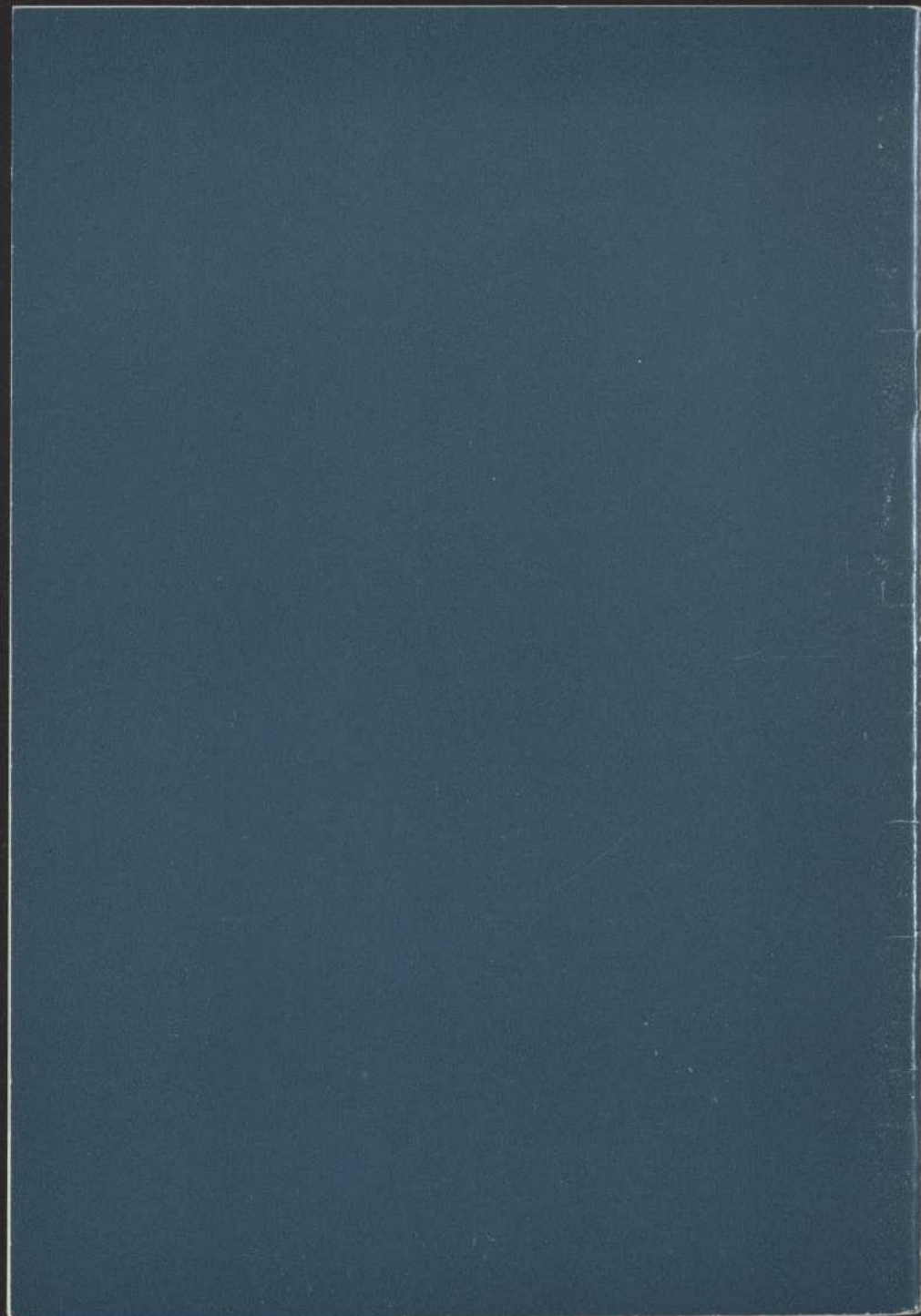
### DOCTOR IN SPITE OF HIMSELF

Sganarelle, woodcutter and kindling vendor, has given his wife, Martine, a few beatings and she decides to revenge herself. Géronte, on the other hand, is very upset as his daughter Lucinde has suddenly been struck dumb. He sends two of his servants to look for a doctor. Martine advises the servants to talk to Sganarelle. She points out that Sganarelle will first deny being a doctor but a good beating will force him to acknowledge his true profession. At Géronte's house, Sganarelle plays the role of a doctor with great gusto. Moreover, Lucinde finds her tongue again immediately she is allowed to marry the young man she loves. Molière has never written a play so sparkling with gaiety and zest. The principal scene in the second act is irresistible.

MOLIÈRE VERS 1670. Détail du tableau anonyme des *Farceurs français et italiens* du théâtre royal. "Je voudrais bien savoir si la grande règle de toutes les règles n'est pas de plaire et si une pièce qui a attrapé son but n'a pas suivi un bon chemin."



PRO TNM 1962.12.04 x 7acc,



**Ce soir, le rôle de Claudine de George Dandin  
sera tenu par Nicole Kerjean  
et celui de Lucinde du Médecin malgré lui  
sera tenu par Louise Rémy.**

